

C-380

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-380

An Act to amend the Fish Inspection Act and the Fisheries Act
(importation of shark fins)

FIRST READING, DECEMBER 8, 2011

MR. DONNELLY

C-380

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-380

Loi modifiant la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi sur les
pêches (importation de nageoires de requin)

PREMIÈRE LECTURE LE 8 DÉCEMBRE 2011

M. DONNELLY

SUMMARY

This enactment amends the *Fish Inspection Act* to prohibit the importation of shark fins in Canada. It also amends the *Fisheries Act* to prohibit the practice of shark finning, thereby establishing a legislative prohibition.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur l'inspection du poisson* afin d'interdire l'importation de nageoires de requin au Canada. Il modifie également la *Loi sur les pêches* afin d'interdire la pratique de l'enlèvement des nageoires de requin, établissant ainsi une interdiction législative.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-380

PROJET DE LOI C-380

An Act to amend the Fish Inspection Act and the Fisheries Act (importation of shark fins)

Loi modifiant la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi sur les pêches (importation de nageoires de requin)

Preamble

Whereas in 1994 the Canadian Government banned shark finning—namely, the practice of removing the fins from sharks and discarding the remainder of the sharks while at sea—in Canadian fisheries waters and with respect to Canadian licensed vessels fishing outside of Canada's exclusive economic zone;

Whereas Canadians are increasingly aware of the devastating effect of the continuing practice of shark finning and the resulting decline in shark species in Canadian waters and around the world and support measures to stop this practice and to ensure the responsible conservation, management and exploitation of sharks;

And whereas the importation of shark fins is not supportable in the face of the dramatic decline in shark species;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Ban on Shark Fin Importation Act*.

Attendu :

qu'en 1994 le gouvernement du Canada a interdit, dans les eaux de pêche canadiennes et pour les bateaux immatriculés au Canada qui pêchent à l'extérieur de la zone économique exclusive du Canada, l'enlèvement des nageoires de requin, pratique qui consiste à couper les nageoires du requin et à jeter le reste de la carcasse en mer;

que la population canadienne est de plus en plus consciente des effets dévastateurs de cette pratique et du déclin des espèces de requins dans les eaux canadiennes et à l'échelle mondiale qui en découle, et qu'elle appuie les mesures prises pour y mettre fin et assurer la conservation, la gestion et l'exploitation responsables des requins;

que l'importation de nageoires de requin n'est pas justifiable au vu du déclin marquant des espèces de requins,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Préambule

5

5

10

15

20

Titre abrégé

25

R.S., c. F-12

FISH INSPECTION ACT

LOI SUR L'INSPECTION DU POISSON

L.R., ch. F-12

2. The *Fish Inspection Act* is amended by adding the following after section 3:**2. La *Loi sur l'inspection du poisson* est modifiée par adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :**

Prohibition	3.1 (1) Except as provided in subsection (2), it is prohibited to import or attempt to import shark fins that are not attached to the rest of the shark carcass.	3.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit d'importer ou de tenter d'importer des nageoires de requin séparées du reste de la carcasse.	Interdiction
Exception	(2) A person may import shark fins that are not attached to the rest of the shark carcass only if the Minister has issued a permit to that person authorizing such an importation.	(2) Toute personne peut importer des nageoires de requin séparées de la carcasse à la condition qu'elle détienne un permis délivré par 10 le ministre autorisant cette importation.	Exception
Conditions for issuing permit	(3) The permit referred to in subsection (2) may be issued only if the Minister is of the opinion that (a) the importation supports scientific research relating to shark conservation and 15 conducted by qualified persons; and (b) the activity benefits the survival of the shark species or is required to enhance their chance of survival in the wild.	(3) Le permis visé au paragraphe (2) ne peut être délivré que si le ministre estime : a) d'une part, que l'importation appuie des recherches scientifiques sur la conservation 15 des requins menées par des personnes compétentes; b) d'autre part, que l'activité profite aux espèces de requins ou est nécessaire à l'augmentation des chances de survie de ces 20 espèces à l'état sauvage.	Conditions de délivrance
Regulations	(4) The Minister may, after consultation with 20 the Minister of Fisheries and Oceans, make regulations respecting the issuance of the permit referred to in subsection (2) and the renewal, revocation, amendment and suspension of such a permit.	(4) Le ministre peut, après consultation du ministre des Pêches et des Océans, prendre des règlements concernant la délivrance du permis visé au paragraphe (2) ainsi que son renouvel- 25 lement, sa révocation, sa modification et sa suspension.	Règlements

R.S., c. F-14

FISHERIES ACT

LOI SUR LES PÊCHES

L.R., ch. F-14

3. The *Fisheries Act* is amended by adding the following after section 32:**3. La *Loi sur les pêches* est modifiée par adjonction, après l'article 32, de ce qui suit :**

Prohibition	32.1 (1) No person shall engage in the practice of shark finning.	32.1 (1) Il est interdit de pratiquer l'enlève- 30 ment des nageoires de requin.	Interdiction
Definition of "shark finning"	(2) In this section, "shark finning" means the 30 practice of removing the fins from sharks and discarding the remainder of the sharks while still at sea.	(2) Au présent article, « enlèvement des nageoires de requin » s'entend de la pratique consistant à couper les nageoires du requin et à jeter le reste de la carcasse en mer.	Définition de « enlèvement des nageoires de requin »